

四

裨海紀遊選

——北投硫穴記

◎郁永河

題解

本文節選自裨海紀遊，篇名是後人所訂。裨海，即小海，指臺灣海峽。作者郁永河把來臺的海上經歷和在臺期間所見所聞，以日記體撰成裨海紀遊，為清代第一部有系統描述臺灣的遊記專著。

本文記敘作者親探硫穴時目睹的景觀，以寫實的筆法記下當時北投山區的荒僻情形，也凸顯跋涉之艱辛。尤其是寫接近硫穴的過程，以及硫穴奇絕驚悚的景象，層層推進，描繪生動。文末抒發探尋後的心得，並以兩首律詩收束，使內容更見厚實。

作者所記的硫穴，即今陽明山國家公園的硫磺谷地區。今日硫土雖已開採殆盡，附近山區也非榛莽未闢，然而「白氣縷縷」、「沸珠噴濺」依舊可見，刺鼻的硫磺味也依舊可聞。讀者實可從文中所描述的原始風貌與景觀，發思古之幽情。

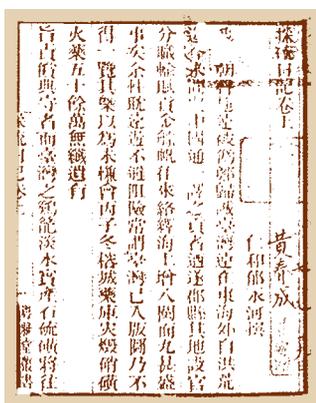


作者

郁永河，字滄浪，清浙江仁和人（今浙江省杭州市）人。生卒年不詳。

郁永河為康熙年間秀才，性喜遊歷，不避險阻。任福州府幕僚時，公餘遊遍福建的山川名勝。康熙三十五年（西元一六九六年），福州府火藥庫失火全毀，郁永河自願受命來臺採煉可造火藥的硫磺。翌年二月，抵達臺南安平港，購妥各項用品後，隨即沿著西部陸路北上，至五月初進駐北投，開始採煉硫磺，歷經瘴癘、暴雨、颱風、蛇虺和原住民的侵擾，郁永河仍勉力克服萬難，終於完成任務，是年十月離臺復命。

郁永河工於詩文，富有寫實精神，其著作以裨海紀遊為代表，書中雜以吟詠，尤其是竹枝詞十二首、土番竹枝詞二十四首，頗具文史價值，另著有番境補遺、鄭氏逸事。



▲「裨海紀遊」書影
(又名「採硫日記」)

□ 余問番人疏土^①所產，指茅廬後山麓間。明

日拉顧君^②偕往，坐莽葛^③中，命二番兒操楫^④。緣

溪^⑤入，溪盡為內北社^⑥，呼社人為導。

□ 轉東行半里，入茅棘^⑦中，勁茅高丈餘，兩手

排之，側體而入，炎日薄茅^⑧上，暑氣蒸鬱^⑨，覺

悶甚。草下一徑，逶迤^⑩僅容蛇伏。顧君濟勝有

5

① 番人：舊時漢族對異族的蔑稱。此指平埔族中的凱達格蘭族。

② 顧君：指顧敷公，為與郁永河同行採疏的友人。

③ 莽葛：凱達格蘭族語，即獨木舟，也譯作「艚舫」、「蟒甲」。

④ 操楫：指划船。

⑤ 溪：指磺港溪，在今臺北市北投一帶。大致由東向西，流入基隆河。

⑥ 內北社：即內北投社（今北投一帶），是相對於淡水的外北投社而言。社，臺灣歷史上對原住民聚落的通稱。

⑦ 茅棘：茅草叢。棘，音^ㄐ，泛指有芒刺的草木。

⑧ 薄：迫近，此處指太陽逼照。

⑨ 蒸鬱：形容暑氣蒸騰悶熱。

具，與導人行，輒前，余與從者後。五步之內，

已各不相見，慮或相失，各聽呼應聲為近遠。

⑩ 逶迤：音ㄨㄟ ㄩˋ，曲折綿延的樣子。

⑪ 濟勝有具：指有登覽勝境的強健體力。濟，渡水，此指登山涉水。具，才能。

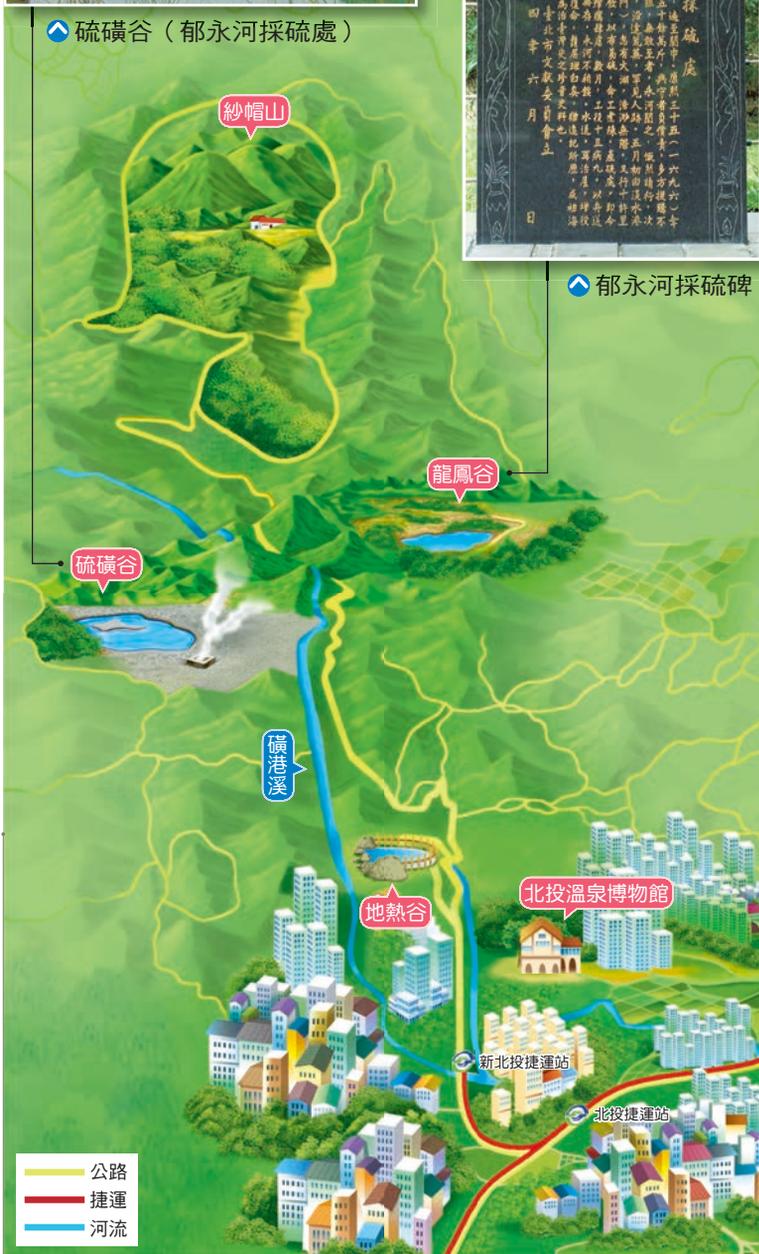
⑫ 慮或相失：擔心彼此可能會走失。



郁永河採硫碑



硫磺谷（郁永河採硫處）



郁永河採硫處示意圖

③ 約行二三里，渡兩小溪，皆履而涉^⑬。復入深

林中，林木蒼翳^⑭，大小不可辨名，老藤纏結其

上，若虬龍環繞^⑮，風過葉落，有大如掌者。又

有巨木裂土而出，兩葉始槩^⑯，已大十圍^⑰，導人

謂楠也^⑱。楠之始生，已具全體，歲久則堅，終

不加大，蓋與竹筍同理^⑲。樹上禽聲萬態，耳所

創聞^⑳，目不得視其狀。涼風襲肌，幾忘炎暑。

⑬ 皆履而涉：都是穿著鞋子徒步過河。

⑭ 翳翳：音ㄨㄥˋ 一，草木茂盛的樣子。

⑮ 虬龍：古代傳說中的一種龍。虬，音ㄑㄩˊ ㄨㄥˋ，也作「虯」。

⑯ 槩：音ㄓㄨㄛˋ 一，原指枝幹新長的枝芽，在此指長出葉子。

⑰ 十圍：十人合抱。圍，計量周長的約略單位，多指兩臂合拱的長度。

⑱ 楠：音ㄋㄢˊ ㄇㄞˋ，常綠喬木，是建築及製造器物的良材。文中描寫的「楠」，並非今日所謂的楠木。

⑲ 與竹筍同理：指與竹筍成長的過程相同。筍，音ㄕㄨㄥˋ ㄨㄥˋ，同「筍」。

⑳ 創聞：首次聽到。

四 復越峻坂五六⁽²¹⁾，值大溪，溪廣四五丈，水

潺潺巉石間⁽²²⁾，與石皆作藍靛色⁽²³⁾，導人謂此水源

出硫穴下，是沸泉也。余以一指試之，猶熱

甚，扶杖躡巉石渡⁽²⁴⁾。

五 更進二三里，林木忽斷，始見前山。又陟⁽²⁵⁾一

小巔⁽²⁶⁾，覺履底漸熱，視草色萎黃無生意⁽²⁷⁾。望前

山半麓，白氣縷縷，如山雲乍吐，搖曳青嶂間⁽²⁸⁾，

②1 峻坂：陡峭的山坡。坂，音クマ，山坡。

②2 巉石：險峻的岩石。巉，音イマ。

②3 藍靛色：深藍色。靛，音クマ，深藍色的染料。

②4 躡：音ウセ，踏、踩。

②5 陟：音シ，登。

②6 巔：音クマ，山頂。

②7 生意：生機。

②8 嶂：音シウ，聳立如屏障的山峰。

導人指曰：「是硫穴也。」風至，硫氣甚惡^㉙。

六 更進半里，草木不生，地熱如炙^㉚。左右兩山

多巨石，為硫氣所觸，剝蝕如粉。白氣五十餘道，皆從地底騰激^㉛而出，沸珠噴濺，出地尺許。

余攬衣即穴旁視之，聞怒雷震蕩地底，而驚濤

與沸鼎聲間之^㉜，地復岌岌^㉝欲動，令人心悸^㉞。蓋

周廣百畝間，實一大沸鑊^㉟，余身乃行鑊蓋上，



硫磺礦穴

5

㉙ 惡：音ㄛˋ，惡臭，此指刺鼻難聞。

㉚ 炙：音ㄓˋ，燒烤、燒灼。

㉛ 騰激：奔騰飛濺。

㉜ 間：音ㄐㄧㄢˋ，夾雜、交錯。

㉝ 岌岌：危險的樣子。岌，音ㄐㄧˋ。

所賴以不陷者，熱氣鼓之耳。³⁶右旁巨石間，一穴獨大，思巨石無陷理，³⁷乃即石上俯瞰之，穴中毒焰撲人，目不能視，觸腦欲裂，急退百步乃止。

左旁一溪，聲如倒峽，³⁸即沸泉所出源也。

還就深林小憩，循舊路返。衣染硫氣，累³⁹

日不散。始悟向之倒峽崩崖，轟耳不輟者，是

硫穴沸聲也。為賦二律：⁴⁰

5

③4 心悸：因害怕而心跳加快。

③5 鑊：音尸又ㄉ，古代烹煮食物的大鍋子。

③6 鼓：膨脹、凸起，此處指撐起。

③7 無陷理：沒有陷下去的道理，意即不可能陷落。

③8 倒峽：江水傾峽而出，此處是形容水聲巨大。倒，音ㄉㄠˋ，傾瀉。

③9 向：先前。

④0 賦：作詩吟誦。

造化鍾奇構，崇岡湧沸泉。

怒雷翻地軸，毒霧撼崖巔。

碧澗松長槁，丹山草欲燃。

蓬瀛遙在望，煮石迓神仙。

五月行人少，西陲有火山。

孰知泉沸處，遂使履行難。

④1 造化鍾奇構：造物者將奇偉的山水匯聚於此地。鍾，匯聚。

④2 怒雷翻地軸：指沸泉驚濤之聲如怒雷，震動了大地。怒，猛烈。地軸，古代傳說中大地的軸柱，此處借指大地。

④3 毒霧：帶有毒性且刺鼻難聞的霧氣。

④4 丹山草欲燃：指山上硫穴周遭的草木紅得像要燃燒起來的樣子。丹山，義同下文「火山」。山，指大屯山。

④5 蓬瀛：即蓬萊與瀛洲，均是古代傳說中的神山。

④6 煮石迓神仙：此地縷縷白煙飛騰，有如在仙境煮白石為糧迎接神仙。迓，音「ㄧˋ」，迎接。

④7 陲：音「ㄟˊ」，邊境。

④8 履行：行走。

落粉銷危石⁴⁹，流黃漬篆斑⁵⁰。

轟聲傳十里，不是響潺湲⁵¹。

問題討論

- 一、從文中哪些地方可以看出作者在探看硫穴的過程中，小心謹慎的行事態度？
- 二、文中描述的草木景象共有三變，請分別指出，並說明其原委。
- 三、請問作者從哪些觀察角度來描寫硫穴？他為什麼採取這樣的寫法？
- 四、作者在文末加入詩歌，請問有何藝術效果？

⁴⁹ 落粉銷危石：高大的山岩被硫氣所侵蝕而成粉狀剝落。

⁵⁰ 流黃漬篆斑：指山岩被硫氣薰染後形成的駁雜紋路。流黃，即「硫磺」。漬，音ㄓˋ，浸染。篆斑，此指硫氣薰染後的紋路。

⁵¹ 潺湲：音ㄔㄨㄢˊ ㄌㄩㄢˊ，流水聲。